

6 JUILLET

SAINT SISOES LE GRAND

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

CF. OCTOEQUE

2. TROPAIRE DU VENERABLE PERE, TON 1

Тропарь

Преподобнаго Отца нашего Сисоя великаго

6-го июля

Гласъ 1-й

С. А. Т. Б.

Пу - стын - ный жи - тель, и въ тѣ - ле - сѣ ан - гелъ, и чу - до - тво - рець

по - ка - зал - ся е - сѣ, бо - го - но - се От - че нашъ Си - со - е:

по - стѣмъ, бдѣ - ні - емъ, мо - ли - тво - ю, не - бѣс - на - я да - ро - ва - ні -

я при - ѣмъ, ис - цѣ - ля - е - ши не - дѣж - ны - я, и ду - ши въ -

ро - ю при - те - ка - ющихъ въ Те - бѣ. Сла - ва дав - ше - му Те - бѣ крѣ - постъ,

сла - ва вѣн-чав-ше - му Тя: сла - ва дѣй-ству - ю - ще - му То - бѣ - ю

всѣмъ ис - цѣ - лѣ - ні - я.

*Le désert fut ta cité, dans la chair tu fus un Ange, * tes miracles signalèrent, notre Père Sisoès théophore ; * par le jeûne, les veilles et l'oraison tu as reçu les charismes du ciel * pour guérir les malades * et les âmes des fidèles qui accourent vers toi. * Gloire à celui qui t'a donné ce pouvoir, * gloire à celui qui t'a couronné, ** gloire à celui qui opère en tous le salut, par tes prières.*

3. **ГЛАВА ОТЦУ, И СЫНУ, И СВАТОМУ ДУХУ.**

4. **KONDAKION DU VENERABLE PERE, TON 4**

Кондакъ
Преподобнаго Отца нашего Сисоя великаго

6-го іюля

Гласъ 4-й

С. Подвизався, ангелъ на землі видѣнъ былъ е - сі, озаряя преподобне помышлѣніа
А. Т. Б.

вѣр-ныхъ бо-го-знá-мень-ми все-гда: тѣмже ты вѣрою Сисое почи-та - емъ.

*Sur terre tu as paru, comme un ange de l'ascèse, * illuminant de tes miracles divins l'âme des fidèles chaque jour ; ** c'est pourquoi Sisoès nous te glorifions avec foi.*

5. **И нынѣ и пріишо, и во вѣки вѣкѡвъ, ѡмнѣнь.**

6. **KONDAKION DU DIMANCHE**

CF. OCTOEQUE